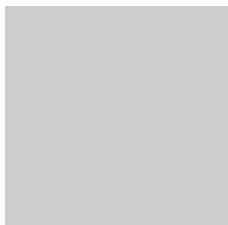


**WORLD
RECEIVER**

**Yacht Boy 80
WR 5408 PLL**



GERMIDIG

DEUTSCH

3	Sicherheit, Informationen	13	Betrieb
4	Auf einen Blick	20	Informationen
8	Stromversorgung	201	Service
9	Einstellungen		

ENGLISH

21	Safety, Information	31	Operation
22	Overview	38	Information
26	Power supply	201	Service
27	Settings		

FRANÇAIS

39	Sécurité, informations	49	Utilisation
40	Vue d'ensemble	56	Informations
44	Alimentation électrique	201	Service
45	Réglages		

ITALIANO

57	Sicurezza, informazioni	67	Funzionamento
58	In breve	74	Informazioni
62	Alimentazione elettrica	201	Service
63	Impostazioni		

PORTUGUÊS

75	Segurança, Informações	85	Funcionamento
76	Vista geral	92	Informações
80	Alimentação de corrente	201	Service
81	Regulações		

ESPAÑOL

93	Seguridad, información	103	Funcionamiento
94	Vista general	110	Información
98	Alimentación eléctrica	201	Service
99	Ajustes		

NEDERLANDS

111	Veiligheid, informatie	121	Gebruik
112	In een oogopslag	128	Informatie
116	Stroomtoevoer	201	Service
117	Instellingen		

POLSKI

129	Bezpieczeństwo, informacje	139	Obsługa
130	Przegląd funkcji	146	Informacje
134	Zasilanie	201	Service
135	Programowanie		

DANSK

147	Sikkerhed, informationer	157	Funktion
148	Kort oversigt	164	Informationer
152	Strømforsyning	201	Service
153	Indstillinger		

SVENSKA

165	Säkerhet, information	175	Användning
166	En överblick	182	Information
170	Strömförsörjning	201	Service
171	Inställningar		

SUOMI

183	Turvallisuus/tietoja	193	Asetukset
184	Yleiskatsaus	200	Tietoja
188	Virransyöttö	201	Service
189	Säädöt		

Sicherheit

Damit Ihr Gerät Ihnen lange Zeit Freude und Unterhaltung bereitet, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.

Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch.

Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Achtung

Ständige Nutzung der Ohrhörer kann zu Schädigungen des Gehöres führen.

Umwelt

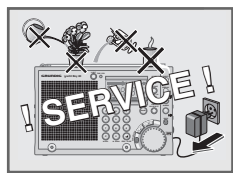
Das Verpackungsmaterial für Ihr Gerät wurde konsequent minimiert. Es läßt sich in zwei Mono-Materialien aufteilen: Pappe (Karton) und Polyäthylen (Beutel). Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zum Entsorgen des Verpackungsmaterials.

Lieferumfang

- 1 Yacht Boy 80
- 2 Ohrhörer
- 3 Externe SW-Antenne
- 4 Lederschutztasche
- 5 Bedienungsanleitung

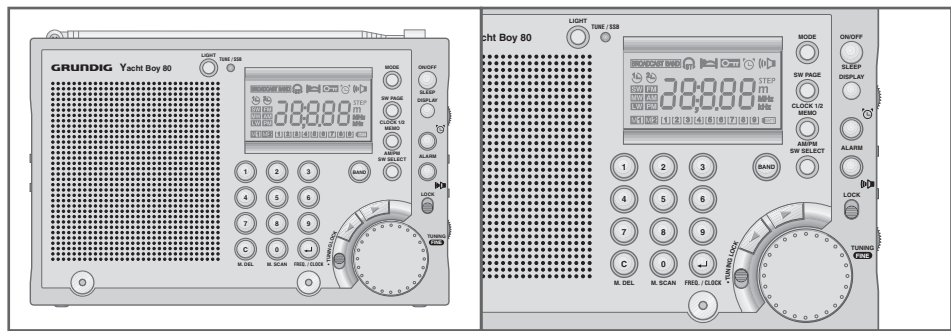
Hinweis:

Wenn Sie die Lederschutztasche am Gerät befestigt haben, können Sie diese auch als Aufstellhilfe verwenden. Lösen Sie hierzu die Lederschutztasche nur an der Gerätevorderseite und klappen Sie sie nach hinten um. Stellen Sie das Gerät dann in Schräglage auf.



AUF EINEN BLICK

Bedienelemente



Vorderseite

ON/OFF SLEEP

Schaltet das Gerät ein und aus; zum Einstellen des Sleep-Timers.

DISPLAY

Schaltet die Anzeige während des Radio-Betriebes zwischen Frequenz und Uhrzeit um.

ALARM

Wählt das Wecksignal Signalton.

ALARM

Wählt das Wecksignal Rundfunk-Programm.

LOCK

Zum Ver- und Entriegeln der Tasten.

TUNING FINE

Drehregler zur Feineinstellung der Rundfunk-Programme.

TUNING LOCK

Zum Ver- und Entriegeln des Drehreglers »**TUNING FINE**«.



Zum Einstellen der Frequenz;

kurz drücken: schaltet die Frequenz schrittweise weiter oder zurück;

länger drücken: schaltet die Frequenz fortlaufend weiter oder zurück.

MODE

Zum Einstellen verschiedener Funktions-Modi, z.B. 12 oder 24 Stunden-Format um.

SW PAGE CLOCK 1/2

Schaltet im SW-Bereich zwischen erster und zweiter Speicherbene um; schaltet die Uhrzeit zwischen Ortszeit 1 und Ortszeit 2, z.B. Sommer- und Winterzeit, um.

MEMO AM/PM

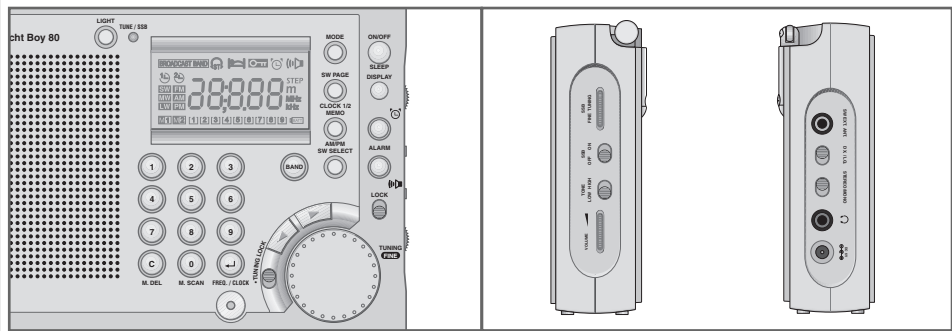
Aktiviert die Speicher-Funktion, speichert Einstellungen; wählt im 12 Stunden-Format zwischen AM und PM.

SW SELECT

Wählt im Kurzwellen (SW)-Bereich Frequenzbänder.

BAND

Schaltet zwischen den Wellenbereichen FM (UKW), SW (Kurzwelle), MW (Mittelwelle) und LW (Langwelle) um.



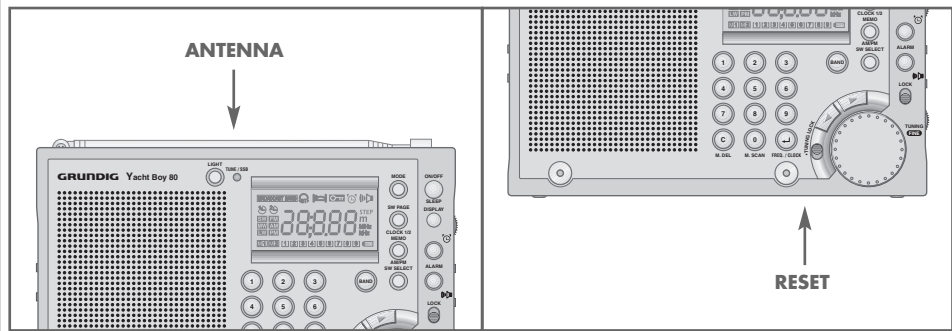
- 1 ... 9** Zifferntasten für verschiedene Eingaben; rufen gespeicherte Rundfunk-Programme auf.
- C M. DEL** Löscht Falscheingaben, löscht Programmplätze; beendet die Weckbereitschaft.
- 0 M. SCAN** Zifferntaste für verschiedene Eingaben; ruft nacheinander gespeicherte Rundfunk-Programme auf (Memory Scan).
- ←** Aktiviert Frequenz- und Uhrzeit-Einstellungen.
- FREQ./CLOCK**
- LIGHT** Schaltet die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ein.
- TUNE/SBB** Leuchtanzeige. Leuchtet grün beim Einstellen von Rundfunk-Programmen; leuchtet rot beim Suchen eines SSB (Single Side Band)-Programmes im SW-Bereich; leuchtet orange beim Empfang eines SSB-Programmes.

Rechte Geräteseite

- SSB FINE TUNING** Zur Feineinstellung von SSB-Programmen im SW-Bereich.
- SSB ON/OFF** Schaltet die SSB-Funktion ein und aus.
- STONE LOW HIGH** Zum Einstellen des Klanges.
- VOLUME** — Ändert die Lautstärke.

Linke Geräteseite

- SW EXT. ANT.** Anschlussbuchse für eine externe SW-Antenne.
- DX./LO.** Schaltet zwischen Fern- und Nahempfang um.
- STEREO/MONO** Schaltet zwischen Stereo- und Mono-Empfang um.



Anschlussbuchse für Ohrhörer (3,5 mm-Stereo-Stecker); der Lautsprecher des Gerätes wird automatisch abgeschaltet.



Anschlussbuchse für Netzadapter (nicht im Lieferumfang), Eingangsspannung 6 V (200 mA).

Geräteoberseite

ANTENNA Teleskopantenne für den FM- und SW-Empfang.

Geräteunterseite

RESET Setzt das Gerät in den Auslieferungszustand zurück.

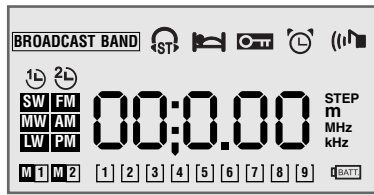
Geräterückseite

Batteriefach.

Weltzeitkarte.

Frequenzskala.

Die Anzeige



BROADCAST BAND



kHz

MHz

m

STEP

00:00



Frequenz-, Uhrzeit-, Weckzeit- oder Sleep-Timer-Anzeige.

Die Weckbereitschaft mit Rundfunk-Programm ist aktiviert.

Die Weckbereitschaft mit Signalton ist aktiviert.

Die Tastensperre ist aktiviert.

Der Sleep-Timer ist aktiviert.

Ein FM-Stereo-Programm wird empfangen.

Ein reguläres SW (Kurzwellen)-Band ist eingestellt.

Ortszeit 1 wird angezeigt.

Ortszeit 2 wird angezeigt.

Zeigt den Wellenbereich SW (Kurzwelle) an.

Zeigt den Wellenbereich FM (UKW) an.

Zeigt den Wellenbereich MW (Mittelwelle) an.

Zeigt den Wellenbereich LW (Langwelle) an.

Zeigt im 12 Stunden-Format die erste Tageshälfte an.

Zeigt im 12 Stunden-Format die zweite Tageshälfte an.

Zeigen die Speicherebenen 1 und 2 an.

Programmplatzanzeigen.

Blinkt, wenn die Batterien schwach werden.

Frequenzanzeige für MW, LW und SW.

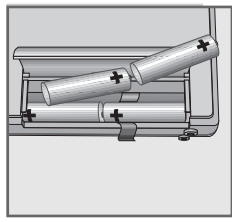
Frequenzanzeige für FM.

Frequenzbandanzeige im SW-Bereich.

Zeigt an, in welchen Schritten die Frequenz verändert wird.

STROMVERSORGUNG

Batterie-Betrieb



- 1 Batteriefach an der Geräterückseite öffnen, dazu auf Markierung drücken und den Deckel öffnen.
- 2 Batterien (4 x 1,5 V, Typ Mignon LR6/AM3/AA) einlegen.

Hinweise:

Werden die Batterien schwach, blinkt in der Anzeige »**BATT**«. Nach jedem Ausschalten des Radios erscheint für ca. 7 Sekunden das Batterie-Symbol zusammen mit der Stärkeanzeige, z.B. »3«. Sinkt dieser Wert unter »2«, sollten die Batterien ausgetauscht werden. Tauschen Sie die Batterien innerhalb von 3 Minuten aus, ansonsten gehen alle gespeicherten Einstellungen verloren.

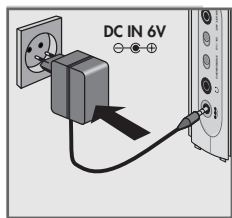
Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.


Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

Netz-Betrieb (mit Netzadapter 6 V/200 mA - handelsübliches Zubehör)

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Netzadapters angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Nur durch Ziehen des Netzadapters ist das Gerät vom Stromnetz getrennt.



- 1 Kabel des Netzadapters in die Buchse »**DC 6V** « (linke Geräte-seite) des Gerätes stecken.
- 2 Stecker des Netzadapters in die Steckdose stecken.
– Die ins Batteriefach eingelegten Batterien werden abgeschaltet.

EINSTELLUNGEN

Uhrzeit einstellen

In Abhängigkeit von der Erdrotation wird die Uhrzeit ausgehend von Ihrem Standort in Richtung Westen zunehmend früher, in Richtung Osten zunehmend später. Aus diesem Grund ist die Erde in 24 Stunden-Zeitzone unterteilt. Dieses System beruht auf einer Standard-Zeitzone namens UTC (Universal Time Coordinated), der früheren GMT (Greenwich Meantime). Kurzwellen-Programme machen Zeitansagen stets in UTC. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, in welcher Zeitzone Sie sich aufhalten.

Sie haben die Möglichkeit, zwei unterschiedliche Ortszeiten einzustellen. Ortszeit 1 ist Ihre Zeit am Heimatort. Wenn Sie z.B. nach Hong Kong reisen, stellen Sie die dortige Ortszeit, d.h. Ortszeit 2, ein. Die Einstellung von Ortszeit 1 bleibt erhalten.

Ortszeit 1 einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen oder war das Gerät längere Zeit ohne Stromversorgung, erscheinen in der Anzeige »0:00« und »🕒« für Ortszeit 1 als Zeichen dafür, dass die Uhrzeit eingestellt werden muss.

- 1 In ausgeschaltetem Zustand »← FREQ./CLOCK« so lange drücken, bis in der Anzeige »--« erscheint und »🕒« blinkt.

Hinweis:

Ist das Radio eingeschaltet, die Anzeige mit »DISPLAY« auf Uhrzeit umschalten und dann mit Schritt 1 beginnen.

- 2 Uhrzeit mit den Zifferntasten »1 ... 0« in der Reihenfolge der Ziffern, z.B. »12:30«, eingeben.

Hinweis:

Werden die Ziffern falsch eingegeben, ertönt ein Signalton und in der Anzeige blinkt kurz »Err«. Sie müssen dann von vorne beginnen.

- 3 Zum Bestätigen der Eingabe erneut »← FREQ./CLOCK« drücken.

Ortszeit 2 einstellen

- 1 In ausgeschaltetem Zustand »SW PAGE CLOCK 1/2« drücken.
– Anzeige: »🕒« für Ortszeit 2 blinkt.
- 2 »← FREQ./CLOCK« drücken.
– Anzeige: »🕒« für Ortszeit 2 bleibt konstant.
– Die Anzeige ist nun auf Ortszeit 2 umgestellt.
- 3 Zum Einstellen von Ortszeit 2 wie für Ortszeit 1 beschrieben fortfahren (Schritte 1 bis 3).

Hinweis:

Wird das Gerät im 12 Stunden-Format betrieben, kann mit »MEMO AM/PM« zwischen AM und PM wählen.

EINSTELLUNGEN

Rundfunk-Programme einstellen und speichern

Sie haben verschiedene Möglichkeiten, Rundfunk-Programme einzustellen und auf Programmplätzen zu speichern.

- 1 Das Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« einschalten.
– Zu hören ist das zuletzt gewählte Rundfunk-Programm.
- 2 Gewünschten Wellenbereich mit »**BAND**« wählen.

Rundfunk-Programme direkt einstellen

- 1 »**← FREQ./CLOCK**« drücken.
– Anzeige: »-.- -«, z.B. »**FM**« und »**MHz**« blinken.
- 2 Gewünschte Frequenz mit den Zifferntasten »**1 ... 0**« vierstellig eingeben, z.B. 1, 0, 0, 6 für »**100.60**«.
- 3 Zum Bestätigen der Eingabe erneut »**← FREQ./CLOCK**« drücken.
– Anzeige: die eingegebene Frequenz, z.B. »**100.60**«.
– Zu hören ist das gewünschte Rundfunk-Programm.

Rundfunk-Programme manuell einstellen (1)

- 1 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »**TUNING FINE**« einstellen.
– Anzeige: die Frequenz in 100 bzw. 200 kHz-Schritten (FM), in 9 bzw. 10 kHz-Schritten (MW), in 3 kHz-Schritten (LW) oder in 5 kHz-Schritten (SW).
- 2 Falls gewünscht, zur Feineinstellung des Rundfunk-Programms den Drehregler »**TUNING FINE**« kurz nach innen drücken und drehen.
– Anzeige: die Frequenz in 50 kHz-Schritten (FM) oder in 1 kHz-Schritten (MW, LW und SW).
- 3 Zur Rückkehr in den Ausgangs-Modus (z.B. 100 kHz-Schritte im FM-Bereich den Drehregler »**TUNING FINE**« erneut kurz nach innen drücken.

Rundfunk-Programme manuell einstellen (2)

- 1 »**◀**« oder »**▶**« wiederholt kurz drücken, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.
– Anzeige: die Frequenz ändert sich schrittweise;
oder
»**◀**« oder »**▶**« so lange drücken, bis die Frequenz in den Schnelldurchlauf wechselt.
– Anzeige: der automatische Suchlauf stoppt beim nächsten Programm mit gutem Empfangssignal.

Rundfunk-Programme auf Programmplätzen speichern

Sie können bis zu 45 Rundfunk-Programme speichern, 18 davon auf zwei Speicherebenen im SW-Bereich, und jeweils 9 im FM-, MW- und LW-Bereich.

- 1 Gewünschten Wellenbereich und gewünschtes Rundfunk-Programm wählen.

EINSTELLUNGEN

- 2 »MEMO AM/PM« drücken.
– Anzeige: »**M 1**« und die Programmplatznummer, z.B.» **[1]** «, blinken.
- 3 Zum Speichern des Rundfunk-Programmes »**←** **FREQ./CLOCK**« drücken.
– Anzeige: die Frequenz und » **[1]** «.
– Das aktuelle Rundfunk-Programm ist auf Programmplatz 1 gespeichert.

Kurzwellen (SW)-Programme speichern

Der Kurzwellen-Bereich ist in Frequenzbänder von unterschiedlicher Länge aufgeteilt. Hieraus ergibt sich eine Vielfalt von Programmen und Institutionen, die diesen Wellenbereich für die internationale Kommunikation nutzen. Sie haben daher die Möglichkeit, bis zu 18 SW-Programme auf zwei Speicherebenen zu speichern.

- 1 Zum Speichern eines SW-Programmes wie im vorhergehenden Abschnitt beschrieben verfahren.
- 2 Wurden 9 Programme auf der Speicherebene »**M 1**« gespeichert, mit »**SW PAGE CLOCK 1/2**« auf die zweite Speicherebene wechseln.
– Anzeige: »**M 2**«.
- 3 Zum Speichern weiterer 9 Programme wie beschrieben verfahren.

Hinweis:

Wollen Sie mehr als 18 Programme speichern und drücken hierfür »**MEMO AM/PM**«, erscheint in der Anzeige »FULL«.

Automatischer Programm-Suchlauf

Mit dieser Funktion können Sie in den Wellenbereichen FM, MW und LW (nicht in SW) jeweils 9 Programme automatisch suchen und speichern.

- 1 Zum Starten des Suchlaufs »**◀**« und »**▶**« gleichzeitig drücken und so lange gedrückt halten, bis ein Signalton ertönt.
– Der Suchlauf beginnt mit der niedrigsten Frequenz im gewählten Wellenbereich und speichert die letzten 9 empfangstarken Programme. Nach Ende des Suchlaufs ertönt ein Signalton, das zuletzt gespeicherte Programm ist zu hören.
– Anzeige: »**M 1**« und die Programmplatznummer, z.B.» **[3]** «.

Hinweise:

Beim Starten des Suchlaufs werden alle vorher belegten Programmplätze überschrieben.

Während des Suchlaufs zeigt die Statuszeile » **[1]** ... **[3]** ... **[8]** ... « den Fortgang an, nicht aber die gefundenen Programme.

Der Suchlauf kann mit »**ON/OFF**« unterbrochen werden.

Programmplätze lassen sich mit MODE 50 oder 51 reorganisieren (siehe Seite 18).





EINSTELLUNGEN

Programmplätze löschen

- 1 Gewünschten Programmplatz mit den Zifferntasten »1 ... 9« aufrufen.
– Anzeige: Frequenz und Programmplatznummer, z.B. »[8]«.
- 2 »MEMO AM/PM« drücken.
– Anzeige: Der gewählte Programmplatz blinkt.
- 3 »C M. DEL« drücken.
– Der gewählte Programmplatz wird gelöscht.




Weckzeit einstellen

Die Weckzeit bezieht sich immer auf die jeweils angezeigte Ortszeit. Sie können sich entweder mit Signalton oder mit Rundfunk-Programm, aber auch mit beiden Wecksignalen zusammen wecken lassen.

- 1 In ausgeschaltetem Zustand »ALARM « (Signalton) oder »ALARM « (Rundfunk-Programm) drücken.
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »« oder »« blinken.

Hinweis:

Ist das Radio eingeschaltet, die Anzeige mit »DISPLAY« auf Uhrzeit umschalten und dann mit Schritt 1 beginnen.

- 2 Gewünschte Weckzeit mit den Zifferntasten »1 ... 0« eingeben.
- 3 Zum Bestätigen der Eingabe » FREQ./CLOCK« drücken.
– Anzeige: die eingegebene Weckzeit, »« oder »« bleiben konstant.
– Das Gerät weckt zur voreingestellten Zeit mit Signalton oder mit dem zuletzt gewählten Rundfunk-Programm.

Ein- und ausschalten

- 1 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« einschalten.
– Zu hören ist das zuletzt gewählte Rundfunk-Programm.
- 2 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« ausschalten.
– Anzeige: Ortszeit 1 oder Ortszeit 2.

Radio-Betrieb

Wellenbereich wählen

- 1 Gewünschten Wellenbereich (FM, SW, MW oder LW) mit »**BAND**« wählen.
- 2 Wurde der SW-Bereich gewählt, kann das gewünschte Frequenzband mit »**SW SELECT**« eingestellt werden.
– Anzeige: die SW-Frequenzbänder von »120 m« bis »11 m«.

Gespeicherte Rundfunk-Programme aufrufen

- 1 Gewünschtes Programm mit den Zifferntasten »1 ... 9« dem jeweiligen Programmplatz entsprechend aufrufen.
– Anzeige: Frequenz und Programmplatznummer, z.B. »[8]«.
- 2 Zum Aufrufen der Programmplätze 10 bis 18 im SW-Bereich mit »**SW PAGE CLOCK 1/2**« auf die zweite Speicherebene umschalten.
– Anzeige: »**M 2**«.

Hinweise:

Bei FM-Empfang die Teleskop-Antenne ausziehen und in die günstigste Empfangslage schwenken. Bei Kurzwellen-Empfang (SW) die Teleskop-Antenne senkrecht stellen. Bei Mittelwellen- und Langwellen-Empfang (MW, LW) die eingebaute Antenne durch Drehen des Gerätes um die eigene Achse ausrichten.

Gespeicherte Rundfunk-Programme überprüfen

Sie können alle gespeicherten Rundfunk-Programme eines Wellenbereiches für ca. 7 Sekunden automatisch aufrufen (Memory Scan).

- 1 Während des Radio-Betriebes »**0 M. SCAN**« drücken.
– Das Gerät beginnt mit dem aktuellen Programmplatz und wechselt nach kurzer Zeit zum nächsten.
– Ist der gewünschte Programmplatz erreicht, kann die Funktion durch Drücken von »**0 M. SCAN**« unterbrochen werden.

Programmplätze tauschen

- 1 Zu tauschenden Programmplatz mit den Zifferntasten »1 ... 9« wählen.
- 2 »**MEMO AM/PM**« drücken.
– Anzeige: die Anzeige des gewählten Programmplatzes blinkt.
- 3 Neuen Programmplatz mit den Zifferntasten »1 ... 9« eingeben.
– Ein Signalton ertönt, die Programmplätze werden getauscht.


Lautstärke ändern

- 1 Gewünschte Lautstärke mit »**VOLUME** « (rechte Geräteseite) einstellen.

Klang einstellen



- 1 Gewünschten Klang mit »**TONE LOW HIGH**« (rechte Geräteseite) einstellen.

Mit Ohrhörern hören

- 1 Stecker (Ø 3,5 mm, Stereo) der Ohrhörer in die Buchse »« (linke Geräteseite) stecken.
– Die Lautsprecher des Gerätes werden automatisch abgeschaltet.

Zwischen Stereo- und Mono-Empfang umschalten

FM-Stereo-Empfang steht nur über Ohrhörer zur Verfügung.

- 1 Ohrhörer anschließen und gewünschtes FM-Programm wählen.
- 2 Den Schalter »**MONO/STEREO**« (linke Geräteseite) auf Stereo stellen.
– Anzeige: »«.
- 3 Ist der Empfang des FM-Stereo-Programmes schwach, den Schalter »**MONO/STEREO**« (linke Geräteseite) auf Mono stellen.
– Anzeige: »« erlischt.

Empfangsempfindlichkeit wählen

- 1 Den Schalter »**DX./LO.**« (linke Geräteseite) auf »**DX.**« stellen.
– Die Empfindlichkeit ist auf hohe Empfindlichkeit, d.h. Fernempfang, eingestellt.
- 2 Ist das Signal zu stark und dadurch der Empfang gestört, den Schalter »**DX./LO.**« auf »**LO.**« (niedrige Empfindlichkeit) stellen.

Besonderheiten des SW-Empfanges

Kurzwellen

Ihr Wellenempfänger kann viele Wellenbereiche empfangen. Das Einstellen der gewünschten FM und MW- und LW-Programme wird bald zur Routine werden, denn die Programme befinden sich stets auf denselben Empfangsfrequenzen.

Beim Kurzwellen-Empfang ist dies leider nicht immer der Fall. Kurzwellensender müssen Ihre Wellenlänge aufgrund atmosphärischer Einflüsse recht häufig ändern. Die meisten Kurzwellenbereiche gelten weltweit und können für internationale Rundfunksendungen genutzt werden. Bisher sind sie die einzigen Wellenlängen, die einen direkten Radio-Empfang über große Entfernungen erlauben. Daher gibt es neben den Rundfunkgesellschaften eine große Anzahl weiterer Kurzwellenbenutzer, wie z.B. Funkamateure, Schiff- und Luftfahrt, Funknavigation, usw.

Gezieltes Hören von SW-Rundfunk-Programmen setzt genaue Kenntnisse von Frequenzen und Wellenlängen voraus. Viele Kurzwellenstationen senden Ihnen sicher gerne Sendepläne zu, aus denen Sie die notwendigen Angaben entnehmen können. Sie können sich die Daten auch aus dem Internet herunterladen.

Eine immer aktuelle Station ist die Deutsche Welle in Bonn. Sie können Sie unter folgender Adresse erreichen:

Deutsche Welle
Technische Beratung
Kurt-Schumacher-Straße 3
D-53117 Bonn

Tel.: +49-(0)228-429-3208
Fax: +49-(0)228-429-3220
E-mail: tb@dw-world.de
www.dw-world.de

Externe SW-Antenne anschließen

Um den SW-Empfang zu verbessern, können Sie die mitgelieferte externe SW-Antenne anschließen.

- 1 Stecker des Antennenkabels in die Buchse »**SW EXT. ANT.**« (linke Geräteseite) stecken.

Hinweis:

Antenne durch Ausrollen und Ausrichten auf das beste Empfangsergebnis abstimmen. Bei Empfangsstörungen eventuell auch den Schalter »**DX./LO.**« auf »**LO.**« stellen.

SSB-Empfang (z.B. Funkamateure, Schifffahrt)

Einige SW-Sender übertragen Morse-Signale der Schifffahrt über sogenannte konstante Träger (CW, Continuous Waves). Sprache, z.B. Amateursprechfunk, wird meist auf dem Einseitenband (SSB, Single Side Band) gesendet.

- 1 Wellenbereich SW mit »**BAND**« wählen.
- 2 Geeignetes Frequenzband, z.B. »**75 m**«, mit »**SW SELECT**« wählen.
- 3 Den Schalter »**SSB ON OFF**« (rechte Geräteseite) auf »**ON**« stellen.
– Die Leuchtanzeige »**TUNE/SBB** ● « leuchtet rot und erlischt anschließend.
- 4 Den Drehregler »**SSB FINE TUNING**« (rechte Geräteseite) langsam bewegen, bis ein klarer Empfang erreicht ist.
– Wird ein SSB-Sender empfangen, leuchtet die Leuchtanzeige »**TUNE/SBB** ● « orange.

Hinweise:

Zur Feinabstimmung kann auch der Drehregler »**TUNING FINE**« (nach innen drücken) verwendet werden.





Der Bereich für die SSB-Feinabstimmung umfasst etwa $\pm 1,5$ kHz.

Weck-Betrieb






Weckzeit einblenden

- 1 »ALARM  « oder »ALARM  « drücken.
– Anzeige: kurz die eingestellte Weckzeit, »  « oder »  « blinken.

Wecken mit Signalton

- 1 In ausgeschaltetem Zustand »ALARM  « (Signalton) drücken.
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »  « blinkt.
- 2 Gewünschte Weckzeit mit den Zifferntasten »1 ... 0« eingeben.
- 3 Zum Bestätigen der Eingabe » **FREQ./CLOCK**« drücken.
– Anzeige: die eingegebene Weckzeit, »  « bleibt konstant.
– Das Gerät weckt zur voreingestellten Zeit mit Signalton (Weckdauer 1 Stunde). Der Signalton wird während 1 Minute in Intervallen lauter, setzt 1 Minute aus und ertönt anschließend von neuem.







Wecken mit Rundfunk-Programm

- 1 Gerät mit »ON/OFF SLEEP« einschalten.
- 2 Gewünschten Wellenbereich und gewünschtes Rundfunk-Programm einstellen.
- 3 Gewünschte Wecklautstärke mit »VOLUME  « (rechte Geräteseite) einstellen.
- 4 Anzeige mit »DISPLAY« auf die Uhrzeit umschalten.
- 5 »ALARM  « (Rundfunk-Programm) drücken.
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »  « blinkt.
- 6 Gewünschte Weckzeit mit den Zifferntasten »1 ... 0« eingeben.
- 7 Zum Bestätigen der Eingabe » **FREQ./CLOCK**« drücken.
– Anzeige: die eingegebene Weckzeit, »  « bleibt konstant.
- 8 Gerät mit »ON/OFF SLEEP« ausschalten.
– Das Gerät weckt zur voreingestellten Zeit mit Rundfunk-Programm (Weckdauer 1 Stunde).

Wecken für diesen Tag beenden

- 1 Während des Weckens »ON/OFF SLEEP« drücken.
– Das Wecksignal (Signalton oder Rundfunk-Programm) stoppt, die Weckbereitschaft bleibt mit der eingestellten Zeit für den nächsten Tag erhalten.



Weckbereitschaft beenden

- 1 »ALARM  « oder »ALARM  « drücken.
– Anzeige: die eingestellte Weckzeit, »  « oder »  « blinken.
- 2 Zum Beenden der Weckbereitschaft »**C M. DEL**« drücken.
– Anzeige: die Weckzeit und »  « oder »  « erlöschen, zu sehen ist die Uhrzeit.


Sleep-Timer-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der es zur eingegebenen Zeit abschaltet.

Sleep-Timer einstellen


- 1 Während des Radio-Betriebes »ON/OFF SLEEP« drücken und gedrückt halten.
– Anzeige: die Einschlafzeiten »60«, »30«, »15«, »120«, »90« und erneut »60«, »« blinkt.
- 2 Zum Einstellen der gewünschten Einschlafzeit »ON/OFF SLEEP« loslassen.
– Anzeige: nach kurzer Zeit die Frequenz, »« bleibt konstant.






Sleep-Timer beenden

- 1 Zum vorzeitigen Beenden des Sleep-Timer das Gerät mit »ON/OFF SLEEP« ausschalten.
– Anzeige: die Uhrzeit, »« erlischt.

Zusatzfunktionen

Ortszeit 1 oder Ortszeit 2 anzeigen

Wenn Sie 2 Ortszeiten eingestellt haben, wird normalerweise immer Ortszeit 1 (»«) angezeigt.

- 1 Zum zeitweiligen Umschalten von Ortszeit 1 auf Ortszeit 2 »SW PAGE CLOCK 1/2« drücken.
– Anzeige: Ortszeit 2 und »«.
– Nach ca. 7 Sekunden wechselt die Anzeige zur Ortszeit 1 zurück.
- 2 Zum dauerhaften Umschalten von Ortszeit 1 auf Ortszeit 2 »SW PAGE CLOCK 1/2« und anschließend » FREQ./CLOCK« drücken.
– Anzeige: Ortszeit 2 und »«.
- 3 Zum dauerhaften Umschalten von Ortszeit 2 auf Ortszeit 1 »SW PAGE CLOCK 1/2« und anschließend » FREQ./CLOCK« drücken.
– Anzeige: Ortszeit 1 und »«.

Verschiedene Funktions-Modi einstellen

Mit Hilfe der Taste »MODE« und einer zweistelligen Zahlenkombination (Code), die Sie über die Zifferntasten »0 ... 9« eingeben, lassen sich verschiedene Funktionen umstellen:

	Code	Funktion	Code	Funktion
MODE ▶	10	FM-Frequenzwechsel in 100 kHz-Schritten	11	FM-Frequenzwechsel in 200 kHz-Schritten
MODE ▶	20	MW-Frequenzwechsel in 9 kHz-Schritten	21	MW-Frequenzwechsel in 10 kHz-Schritten
MODE ▶	30	Zeitanzeige im 12 Stunden-Format	31	Zeitanzeige im 24 Stunden-Format
MODE ▶	40	Signalton aus	41	Signalton ein
MODE ▶	50	Programmplätze nacheinander vom Nieder- bis zum Hochfrequenzbereich anordnen	51	Programmplätze nacheinander vom Nieder- bis zum Hochfrequenzbereich anordnen



Für die Umstellung der einzelnen Funktions-Modi gilt folgende Vorgehensweise:

- 1 »MODE« drücken.
– Anzeige: »{ }« blinkt.
- 2 Gewünschte Zahlenkombination, z.B. »40«, mit »0 ... 9« eingeben.
– Anzeige: »{ 40 }« blinkt.
- 3 Eingabe mit »← FREQ./CLOCK« bestätigen.
– Anzeige: kurz »OFF«, danach die Uhrzeit oder die Frequenz.
– Der Signalton ist abgeschaltet.

Hintergrundbeleuchtung der Anzeige einschalten

- 1 Anzeigenbeleuchtung mit »LIGHT« für ca. 7 Sekunden einschalten.
- 2 Anzeigenbeleuchtung mit »LIGHT« vorzeitig abschalten.

Tasten ver- und entriegeln

- 1 Zum Verriegeln der Tasten »LOCK« auf Position »●« stellen.
– Anzeige: »«.
- 2 Zum Entriegeln der Tasten »LOCK« auf die entgegengesetzte Position stellen.
– Anzeige: »« erlischt.

Fine Tuning-Drehregler ver- und entriegeln

Um ein versehentliches Verstellen der Frequenz zu vermeiden, lässt sich der Drehregler »**TUNING FINE**« verriegeln.

- 1 Zum Verriegeln des Drehreglers »**TUNING LOCK**« auf Position »●« stellen.
- 2 Zum Entriegeln des Drehreglers »**TUNING LOCK**« auf die entgegengesetzte Position stellen.

Alle Einstellungen löschen

Das Gerät kann in seinen Auslieferungszustand zurückgesetzt werden. Hierbei gehen alle Einstellungen verloren.

- 1 »**RESET**« an der Geräteunterseite mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. mit einer Büroklammer, drücken.
 - Uhrzeiten, Weckzeit und Programmeinstellungen werden gelöscht.

INFORMATIONEN



Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN EN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.

Technische Daten

Stromversorgung

Batterie-Betrieb

4 x 1,5 V (Typ Mignon LR 6/AM 3/AA)

Netz-Betrieb

6V (200 mA)-Netzadapter, Gleichspannung

Ausgangsleistung

300 mW 10% THD

Antennen

Teleskopantenne

FM (UKW) und SW (Kurzwelle)

Ferritstabantenne

MW (Mittelwelle) und LW (Langwelle)

Frequenzbereiche

FM (UKW)

87,5 ... 108 MHz

MW (Mittelwelle)

520 ... 1710 kHz oder 522 ... 1710 kHz

LW (Langwelle)

153 ... 283 kHz

SW 1 ... 14 (Kurzwelle)

120 m 2,3 ... 2,495 MHz

90 m 3,2 ... 3,4 MHz

75 m 3,85 ... 4,0 MHz

60 m 4,75 ... 5,06 MHz

49 m 5,9 ... 6,2 MHz

41 m 7,1 ... 7,35 MHz

31 m 9,4 ... 9,99 MHz

25 m 11,6 ... 12,1 MHz

21 m 13,5 ... 13,87 MHz

19 m 15,1 ... 15,8 MHz

16 m 17,48 ... 17,9 MHz

15 m 18,9 ... 19,02 MHz

13 m 21,45 ... 21,75 MHz

11 m 25,6 ... 26,1 MHz

Anschlussbuchsen

Gleichspannungsbuchse

Ø 4,0 mm, 6V (200 mA)

Ohrhörer-Klinkenbuchse

Ø 3,5 mm Stereo, 2 x 32 Ω Impedanz

SW-Antennenbuchse

Ø 3,5 mm Mono

Abmessungen und Gewicht

B x H x T

184 mm x 120 mm x 40 mm

Gewicht

510 gr

Technische und optische Änderungen vorbehalten!